

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения текущей и промежуточной аттестации

по учебной дисциплине

«Иностранный язык»

для направления подготовки **44.06.01 Образование и педагогические науки**

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Очная форма обучения

Семестр Наименование дисциплины	1	2	3	4	5	6
УК-1						
<i>Б1.Б1 История и философия науки</i>	+	+				
<i>Б1.Б2 Иностранный язык</i>	+	+				
<i>Б1.В.ОД.2 Педагогика высшей школы</i>			+	+		
<i>Б1.В.ОД.3 Методология научных исследований</i>			+	+		
<i>Б1.В.ОД.4 Грантовая система по поддержке научных исследований</i>				+		
<i>Б2.И Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (исследовательская практика)</i>					+	
<i>Б3.НИ Научно-исследовательская деятельность и подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук</i>	+	+	+	+	+	+
<i>Этапы формирования компетенции</i>	1	2	3	4	5	6
УК-3						
<i>Б1.Б2 Иностранный язык</i>	+	+				
<i>Б1.В.ОД.3 Методология научных исследований</i>			+	+		
<i>Б1.В.ОД.4 Грантовая система по поддержке научных исследований</i>				+		
<i>Б2.И Практика по</i>					+	

<i>получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (исследовательская практика)</i>						
<i>Б3.НИ Научно-исследовательская деятельность и подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук</i>	+	+	+	+	+	+
<i>Этапы формирования компетенции</i>	1	2	3	4	5	6
УК-4						
<i>Б1.Б2 Иностранный язык</i>	+	+				
<i>Б2.И Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (исследовательская практика)</i>					+	
<i>Б3.НИ Научно-исследовательская деятельность и подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук</i>	+	+	+	+	+	+
<i>Этапы формирования компетенции</i>	1	2	3	4	5	6
УК-5						
<i>Б1.Б2 Иностранный язык</i>	+	+				
<i>Б1.В.ОД.2 Педагогика высшей школы</i>			+	+		
<i>Б1.В.ДВ.1.1 История науки и образования</i>			+			
<i>Б1.В.ДВ.1.2 История педагогики и образования</i>			+			
<i>Б3.НИ Научно-исследовательская</i>	+	+	+	+	+	+

<i>деятельность и подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук</i>						
<i>Этапы формирования компетенции</i>	1	2	3	4	5	6
УК-6						
<i>Б1.Б2 Иностранный язык</i>	+	+				
<i>Б1.В.ОД.2 Педагогика высшей школы</i>			+	+		
<i>Б3.НИ Научно-исследовательская деятельность и подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук</i>	+	+	+	+	+	+
<i>Этапы формирования компетенции</i>	1	2	3	4	5	6
ОПК-6						
<i>Б1.Б2 Иностранный язык</i>	+	+				
<i>Б1.В.ОД.1 Общая педагогика, история педагогики и образования</i>					+	
<i>Б2.П Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая практика)</i>				+		
<i>Б3.НИ Научно-исследовательская деятельность и подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук</i>	+	+	+	+	+	+
<i>Этапы формирования компетенции</i>	1	2	3	4	5	6

Заочная форма обучения

Семестр Наименование дисциплины	1	2	3	4	5	6	7	8
УК-1								
<i>Б1.Б1 История и философия науки</i>	+	+						
<i>Б1.Б2 Иностранный язык</i>	+	+						
<i>Б1.В.ОД.2 Педагогика высшей школы</i>			+	+				
<i>Б1.В.ОД.3 Методология научных исследований</i>			+	+				
<i>Б1.В.ОД.4 Грантовая система по поддержке научных исследований</i>				+				
<i>Б2.И Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (исследовательская практика)</i>					+			
<i>Б3.НИ Научно-исследовательская деятельность и подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук</i>	+	+	+	+	+	+	+	+
<i>Этапы формирования компетенции</i>	1	2	3	4	5	6	7	8
УК-3								
<i>Б1.Б2 Иностранный язык</i>	+	+						
<i>Б1.В.ОД.3 Методология научных исследований</i>			+	+				
<i>Б1.В.ОД.4 Грантовая система по поддержке научных исследований</i>				+				
<i>Б2.И Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности</i>					+			

<i>(исследовательская практика)</i>								
<i>Б3.НИ Научно-исследовательская деятельность и подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук</i>	+	+	+	+	+	+	+	+
<i>Этапы формирования компетенции</i>	1	2	3	4	5	6	7	8
УК-4								
<i>Б1.Б2 Иностранный язык</i>	+	+						
<i>Б2.И Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (исследовательская практика)</i>					+			
<i>Б3.НИ Научно-исследовательская деятельность и подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук</i>	+	+	+	+	+	+	+	+
<i>Этапы формирования компетенции</i>	1	2	3	4	5	6	7	8
УК-5								
<i>Б1.Б2 Иностранный язык</i>	+	+						
<i>Б1.В.ОД.2 Педагогика высшей школы</i>			+	+				
<i>Б1.В.ДВ.1.1 История науки и образования</i>			+					
<i>Б1.В.ДВ.1.2 История педагогики и образования</i>			+					
<i>Б3.НИ Научно-исследовательская деятельность и подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой</i>	+	+	+	+	+	+	+	+

<i>степени кандидата наук</i>								
<i>Этапы формирования компетенции</i>	1	2	3	4	5	6	7	8
УК-6								
<i>Б1.Б2 Иностранный язык</i>	+	+						
<i>Б1.В.ОД.2 Педагогика высшей школы</i>			+	+				
<i>Б3.НИ Научно-исследовательская деятельность и подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук</i>	+	+	+	+	+	+	+	+
<i>Этапы формирования компетенции</i>	1	2	3	4	5	6	7	8
ОПК-6								
<i>Б1.Б2 Иностранный язык</i>	+	+						
<i>Б1.В.ОД.1 Общая педагогика, история педагогики и образования</i>					+			
<i>Б2.П Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая практика)</i>				+				
<i>Б3.НИ Научно-исследовательская деятельность и подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук</i>	+	+	+	+	+	+	+	+
<i>Этапы формирования компетенции</i>	1	2	3	4	5	6	7	8

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Индекс	Компетенция	Компоненты
УК 1	Способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях	способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений средствами иностранного языка
		способность к генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях
УК 3	Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	готовность участвовать в работе международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
		готовность участвовать в работе российских исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
УК 4	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языке	готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке
		готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном языке
УК-5	Способность следовать этическим нормам в профессиональной деятельности	способность соблюдать этические нормы профессионального общения на иностранном языке
УК-6	Способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития	способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития с применением возможностей иностранного языка
ОПК-6	Способность обоснованно выбирать и эффективно использовать образовательные технологии, методы и средства обучения и воспитания с целью обеспечения планируемого уровня личностного и профессионального развития обучающегося	способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в области образования с использованием современных методов исследования и

		информационно-коммуникационных технологий и средств иностранного языка
--	--	--

В рамках данной дисциплины формируются: УК-1-1, УК-3-1, УК-4-1, УК-5, УК-6, ОПК-6

2.1. Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования (промежуточная аттестация)

компетенции	показатели	Критерии в соответствии с уровнем освоения ОП			оценочное средство (промежуточная аттестация)
		пороговый (удовлетворительно)	стандартный (хорошо)	эталонный (отлично)	
УК-1-1	Знать	1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания несложных неадаптированных иностранных источников и элементарного общения на профессиональном уровне; 2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания неадаптированных иноязычных текстов профессиональной направленности; 3) особенности перевода научной литературы	1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания умеренно сложных неадаптированных источников и общения на профессиональном уровне; 2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания умеренно-сложных иноязычных текстов профессиональной направленности; 3) особенности перевода научной литературы	1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания сложных неадаптированных технических текстов и ведения беседы на профессиональные темы с зарубежными партнерами; 2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания сложных иноязычных текстов профессиональной направленности; 3) особенности перевода научной литературы	упражнения, перевод

	<p>уметь</p>	<p>1) понять учебный текст профессиональной направленности, отвечающий критериям тематической целостности, структурной оформленности и информативности, с использованием словаря в заданной ситуации общения с полным точным пониманием его содержания и выделением смысловой информации; 2) изложить собственную точку зрения по прочитанному материалу с минимальным использованием лексико-грамматических структур</p>	<p>1) понимать более развернутые, сложные по структуре тексты профессиональной направленности, используя частично словарь; 2) изложить собственную точку зрения по прочитанному материалу с достаточным использованием лексико-грамматических структур</p>	<p>1) понимать повседневную информацию и статьи по текущим профессиональным вопросам, а также общее значение новой информации, входящей в знакомую сферу; 2) изложить собственную точку зрения по прочитанному материалу с максимальным использованием лексико-грамматических структур</p>	<p>упражнения, перевод</p>
	<p>владеть</p>	<p>1) элементарными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессиональном общении на иностранном языке; 2) различными навыками речевой деятельности на элементарном уровне; 3) некоторыми сформированными и компетенциями</p>	<p>1) стандартными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессиональном общении на иностранном языке; 2) различными навыками речевой деятельности на стандартном уровне; 3) рядом сформированных компетенций</p>	<p>1) прочно сформированными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессиональном общении на иностранном языке; 2) различными навыками речевой деятельности на продвинутом уровне; 3) перечнем сформированных компетенций</p>	<p>реферат, проект-презентация</p>

УК-3	знать	<p>1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания несложных неадаптированных иностранных источников и элементарного общения на профессиональном уровне;</p> <p>2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания неадаптированных иноязычных текстов профессиональной направленности;</p> <p>3) особенности перевода научно-технической литературы</p>	<p>1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания умеренно сложных неадаптированных источников и общения на профессиональном уровне;</p> <p>2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания умеренно-сложных неадаптированных иноязычных текстов профессиональной направленности;</p> <p>3) особенности перевода научно-технической литературы</p>	<p>1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания сложных неадаптированных технических текстов и ведения беседы на профессиональные темы с зарубежными партнерами;</p> <p>2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания сложных неадаптированных иноязычных текстов профессиональной направленности;</p> <p>3) особенности перевода научно-технической литературы</p>	упражнения, перевод
	уметь	<p>1) простым языком представить себя или описать род профессиональной деятельности в виде ряда коротких простых фраз и предложений в форме перечня.</p> <p>2) ответить на ряд вопросов по своему выступлению, но при этом время от времени просить повторить вопрос, если он был произнесен в слишком быстром</p>	<p>1) сделать простой, заранее подготовленный доклад по знакомой тематике в рамках сферы деятельности, который будет ясным настолько, что практически на всем его протяжении можно следить за мыслью, и основные положения которого достаточно четко разъяснены.</p> <p>2) ответить на ряд вопросов по своему выступлению, но при этом время от времени просить</p>	<p>1) давать четкие, подробные описания по широкому кругу интересующих профессиональных вопросов, развивая отдельные мысли и подкрепляя их дополнительными положениями и примерами.</p> <p>2) давать четкие подробные описания и делать доклады на сложные профессиональные темы, углубляясь в подтемы, развивая отдельные</p>	упражнения, перевод, доклад

		темпе.	повторить вопрос, если он был произнесен в слишком быстром темпе.	положения и заканчивая подходящим выводом.	
	владеть	1) элементарными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессиональном общении на иностранном языке; 2) различными навыками речевой деятельности на элементарном уровне; 3) некоторыми сформированным и компетенциями	1) стандартными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессиональном общении на иностранном языке; 2) различными навыками речевой деятельности на стандартном уровне; 3) рядом сформированных компетенций	1) прочно сформированными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессиональном общении на иностранном языке; 2) различными навыками речевой деятельности на продвинутом уровне; 3) перечнем сформированных компетенций	реферат, проект-презентация
УК-4	знать	1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания несложных неадаптированных иностранных источников и элементарного общения на профессиональном уровне; 2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания неадаптированных иноязычных текстов профессиональной направленности; 3) особенности	1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания умеренно сложных неадаптированных источников и общения на профессиональном уровне; 2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания умеренно-сложных неадаптированных иноязычных текстов профессиональной направленности; 3) особенности перевода научно-технической литературы	1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания сложных неадаптированных технических текстов и ведения беседы на профессиональные темы с зарубежными партнерами; 2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания сложных неадаптированных иноязычных текстов профессиональной направленности;	упражнения, перевод

	перевода научно-технической литературы		3) особенности перевода научно-технической литературы	
уметь	<p>1) понимать очень простые высказывания о себе, о знакомых людях и предметах имеющих отношение к профессиональной деятельности при условии, что речь собеседника медленная и внятная.</p> <p>2) понимать основное содержание беседы на знакомую тему, связанную с работой, научной и экспериментальной работой и т.д., осуществляемой посредством четкого стандартного языка.</p>	<p>1) понимать выражения и часто встречающиеся слова по наиболее значимым для слушающего темам, то есть основная информация о себе и своей профессиональной деятельности.</p> <p>2) понимать основную идею коротких, четких, простых сообщений и объявлений, касающихся сферы научных интересов.</p> <p>3) следить за ходом длинного доклада или сложной системы доказательств при условии, что тема достаточно хорошо знакома.</p>	<p>1) без труда следить за ходом сложных диалогов, которые ведутся третьей стороной в процессе группового обсуждения/дискуссии даже по абстрактной, незнакомой профессиональной тематике.</p> <p>2) понимать основные положения по смысловому наполнению речи на конкретные или абстрактные темы, произносимые на нормативном языке, включая технические обсуждения по темам, находящимся в рамках сферы деятельности.</p> <p>3) понимать основные положения лекций, бесед, докладов и других видов тематически сложных выступлений, касающихся профессиональной деятельности.</p>	упражнения, перевод, составление диалогов, доклад

	владеть	<p>1) элементарными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессиональном общении на иностранном языке;</p> <p>2) различными навыками речевой деятельности на элементарном уровне;</p> <p>3) некоторыми сформированным и компетенциями</p>	<p>1) стандартными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессиональном общении на иностранном языке;</p> <p>2) различными навыками речевой деятельности на стандартном уровне;</p> <p>3) рядом сформированных компетенций</p>	<p>1) прочно сформированными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессиональном общении на иностранном языке;</p> <p>2) различными навыками речевой деятельности на продвинутом уровне;</p> <p>3) перечнем сформированных компетенций</p>	реферат, проект-презентация
УК-5	знать	<p>1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания несложных неадаптированных источников и иностранных источников и элементарного общения на профессиональном уровне;</p> <p>2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания неадаптированных иноязычных текстов профессиональной направленности;</p> <p>3) особенности перевода научной литературы</p>	<p>1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания умеренно сложных неадаптированных источников и профессионального общения на уровне;</p> <p>2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания умеренно-сложных иноязычных текстов профессиональной направленности;</p> <p>3) особенности перевода научной литературы</p>	<p>1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания сложных неадаптированных текстов и ведения беседы на профессиональные темы с зарубежными партнерами;</p> <p>2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания сложных неадаптированных иноязычных текстов профессиональной направленности;</p> <p>3) особенности перевода научной литературы</p>	упражнения, перевод

уметь	<p>1) правильно графически и орфографически писать в пределах активного лексико-грамматического минимума при выполнении соответствующих учебных заданий, связанных с профессиональной деятельностью.</p> <p>2) переводить несложные фразы профессионально-ориентированного содержания с родного языка на иностранный</p> <p>3) изложить собственную точку зрения по прочитанному материалу с минимальным использованием лексико-грамматических структур.</p>	<p>1) делать короткие сообщения и оформлять записки на простые темы и для удовлетворения повседневных профессиональных потребностей.</p> <p>2) писать простые тексты на знакомые или интересующие темы, например, аннотации к статье, научные доклады и т.п.</p> <p>3) переводить аутентичные тексты по специальности с иностранного языка на родной язык с использованием словаря и справочников</p> <p>4) изложить собственную точку зрения по прочитанному материалу с достаточным использованием лексико-грамматических структур</p>	<p>1) писать четкие тексты (доклады), подробно освещающие разнообразные интересующие аспиранта (соискателя) вопросы, синтезируя и оценивая информацию и аргументы, поступающие из нескольких источников.</p> <p>2) синтезировать информацию и аргументы из нескольких источников.</p> <p>3) написать научную статью или доклад, в котором доказательства разворачиваются системно, важные моменты подчеркиваются и приводятся детали, подкрепляющие излагаемую точку зрения.</p> <p>3) изложить собственную точку зрения по прочитанному материалу с максимальным использованием лексико-грамматических структур</p>	упражнения, перевод, доклад
владеть	<p>1) элементарными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессионально</p>	<p>1) стандартными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессиональном общении на</p>	<p>1) прочно сформированными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессиональном</p>	реферат, проект-презентация

		м общении на иностранном языке; 2) различными навыками речевой деятельности на элементарном уровне; 3) некоторыми сформированным и компетенциями	иностранном языке; 2) различными навыками речевой деятельности на стандартном уровне; 3) рядом сформированных компетенций	общении на иностранном языке; 2) различными навыками речевой деятельности на продвинутом уровне; 3) перечнем сформированных компетенций	
УК-6	знать	1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания несложных неадаптированных источников и иностранных источников и элементарного общения на профессиональном уровне; 2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания неадаптированных иноязычных текстов профессиональной направленности; 3) особенности перевода научной литературы	1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания умеренно сложных неадаптированных источников и общения на профессиональном уровне; 2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания умеренно-сложных иноязычных текстов профессиональной направленности; 3) особенности перевода научной литературы	1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания сложных неадаптированных текстов и ведения беседы на профессиональные темы с зарубежными партнерами; 2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания сложных иноязычных текстов профессиональной направленности; 3) особенности перевода научной литературы	упражнения, перевод
	уметь	1) правильно графически и орфографически писать в пределах активного лексико-грамматического минимума при выполнении соответствующих	1) делать короткие сообщения и оформлять записки на простые темы и для удовлетворения повседневных профессиональных потребностей. 2) писать простые тексты на знакомые	1) писать четкие тексты (доклады), подробно освещающие разнообразные интересные аспиранта (соискателя) вопросы, синтезируя и	

	<p>учебных заданий, связанных с профессиональной деятельностью.</p> <p>2) переводить несложные фразы профессионально-ориентированного содержания с родного языка на иностранный</p> <p>4) изложить собственную точку зрения по прочитанному материалу с минимальным использованием лексико-грамматических структур.</p>	<p>или интересующие темы, например, аннотации к статье, научные доклады и т.п.</p> <p>3) переводить аутентичные тексты по специальности с иностранного языка на родной язык с использованием словаря и справочников</p> <p>4) изложить собственную точку зрения по прочитанному материалу с достаточным использованием лексико-грамматических структур</p>	<p>оценивая информацию и аргументы, поступающие из нескольких источников.</p> <p>2) синтезировать информацию и аргументы из нескольких источников.</p> <p>3) написать научную статью или доклад, в котором доказательства разворачиваются системно, важные моменты подчеркиваются и приводятся детали, подкрепляющие излагаемую точку зрения.</p> <p>3) изложить собственную точку зрения по прочитанному материалу с максимальным использованием лексико-грамматических структур</p>	
владеть	<p>1) элементарными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессиональном общении на иностранном языке;</p> <p>2) различными навыками речевой деятельности на элементарном уровне;</p> <p>3) некоторыми сформированным</p>	<p>1) стандартными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессиональном общении на иностранном языке;</p> <p>2) различными навыками речевой деятельности на стандартном уровне;</p> <p>3) рядом сформированных компетенций</p>	<p>1) прочно сформированными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессиональном общении на иностранном языке;</p> <p>2) различными навыками речевой деятельности на продвинутом уровне;</p> <p>3) перечнем сформированных</p>	реферат, проект-презентация

		и компетенциями		компетенций	
ОПК-6	знать	1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания несложных неадаптированных иностранных источников и элементарного общения на профессиональном уровне; 2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания неадаптированных иноязычных текстов профессиональной направленности; 3) особенности перевода научной литературы	1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания умеренно сложных неадаптированных источников и общения на профессиональном уровне; 2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания умеренно-сложных неадаптированных иноязычных текстов профессиональной направленности; 3) особенности перевода научной литературы	1) профессиональную лексику в объеме необходимом для понимания сложных неадаптированных технических текстов и ведения беседы на профессиональные темы с зарубежными партнерами; 2) основные грамматические структуры, необходимые для понимания и передачи содержания сложных неадаптированных иноязычных текстов профессиональной направленности; 3) особенности перевода научной литературы	упражнения, перевод
	уметь	1) уметь переводить неадаптированные тексты профессиональной направленности со словарем; 2) излагать собственные мысли на профессиональные темы с использованием словаря;	1) уметь переводить неадаптированные тексты профессиональной направленности с частичным использованием словаря; 2) излагать собственные мысли на профессиональные темы с частичным	1) уметь переводить неадаптированные тексты профессиональной направленности без словаря; 2) излагать собственные мысли на профессиональные темы без словаря; 3) построить диалог и обсудить	реферат, проект-презентация

		3) построить диалог и обсудить тему научной работы с минимальным использованием - грамматического материала; 4) создать презентацию по исследуемой научной проблеме с минимальным использованием лексико-грамматического материала	использованием словаря; 3) построить диалог и обсудить тему научной работы с достаточным использованием - грамматического материала; 4) создать презентацию по исследуемой научной проблеме с минимальным использованием лексико-грамматического материала	тему научной работы с максимальным использованием - грамматического материала; 4) создать презентацию по исследуемой научной проблеме с максимальным использованием лексико-грамматического материала	
	владеть	1) элементарными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессиональном общении на иностранном языке; 2) различными навыками речевой деятельности на элементарном уровне; 3) некоторыми сформированным и компетенциями	1) стандартными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессиональном общении на иностранном языке; 2) различными навыками речевой деятельности на стандартном уровне; 3) рядом сформированных компетенций	1) прочно сформированными навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и профессиональном общении на иностранном языке; 2) различными навыками речевой деятельности на продвинутом уровне; 3) перечнем сформированных компетенций	реферат, проект-презентация

2.2. Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости

Модуль	Контролируемые разделы (темы) дисциплины		Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	1.1	ЧАСТИ РЕЧИ	УК-1-1, УК-4-1	упражнения, перевод
	1.2	НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ТЕКСТ	УК-1-1, УК-4-1	упражнения, перевод

	1.3	Контрольная точка	УК-1-1, УК-3-1, УК-4-1, УК-5, ОПК-3	упражнения, перевод, пересказ, тестирование
2	2.1	СЛОВООБРАЗОВАНИЕ	УК-1-1, УК-4-1	упражнения, перевод
	2.2	ОСОБЕННОСТИ И ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА	УК-1-1, УК-4-1	упражнения, перевод
	2.3	Контрольная точка	УК-1-1, УК-3-1, УК-4-1, УК-5, УК-6, ОПК-6	упражнения, перевод, пересказ, тестирование
3	3.1	СИСТЕМА ВРЕМЕН	УК-1-1, УК-4-1	упражнения, перевод
	3.2	РЕФЕРИРОВАНИЕ	УК-1-1, УК-4-1, УК-5, УК-6, ОПК-6	упражнения, перевод, реферат
	3.3	Контрольная точка	УК-1-1, УК-3-1, УК-4-1, УК-5, УК-6, ОПК-6	упражнения, перевод, тестирование
4	4.1	СОГЛАСОВАННОЕ ВРЕМЕН.	УК-1-1, УК-4-1	упражнения, перевод
	4.2	НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ	УК-1-1, УК-4-1, УК-5, УК-6, ОПК-6	упражнения, перевод, доклад
	4.3	Контрольная точка	УК-1-1, УК-3-1, УК-4-1, УК-5, ОПК-3	упражнения, перевод, тестирование
5	5.1	НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА	УК-1-1, УК-4-1	упражнения, перевод
	5.2	ПРЕЗЕНТАЦИЯ	УК-1-1, УК-4-1, УК-5, УК-6, ОПК-6	упражнения, перевод, проект-презентация, тестирование
	5.3	Контрольная точка	УК-1-1, УК-3-1, УК-4-1, УК-5, УК-6, ОПК-6	упражнения, перевод, тестирование
6	6.1	ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ	УК-1-1, УК-4-1	упражнения, перевод
	6.2	ДЕЛОВАЯ ВСТРЕЧА	УК-1-1, УК-4-1, УК-5, УК-6, ОПК-6	упражнения, перевод, доклад
	6.3	Контрольная точка	УК-1-1, УК-3-1, УК-4-1, УК-5, УК-6, ОПК-6	упражнения, перевод, тестирование

Система оценивания выполнения заданий

Критерии и шкала оценивания тестирования

<i>Оценка</i>	<i>Критерий оценки</i>
«зачтено»	Выполнение более 60% тестовых заданий
«не зачтено»	Выполнение менее 60% тестовых заданий

Критерии оценивания презентаций складываются из требований к их созданию

Название критерия	Оцениваемые параметры
Тема презентации	Соответствие темы программе учебного предмета, раздела
Дидактические и методические цели и задачи презентации	Соответствие целей поставленной теме Достижение поставленных целей и задач
Выделение основных идей презентации	Соответствие целям и задачам Содержание умозаключений Вызывают ли интерес у аудитории Количество (рекомендуется для запоминания аудиторией не более 4-5)
Содержание	Достоверная информация об исторических справках и текущих событиях Все заключения подтверждены достоверными источниками Язык изложения материала понятен аудитории Актуальность, точность и полезность содержания
Подбор информации для создания проекта – презентации	Графические иллюстрации для презентации Статистика Диаграммы и графики Экспертные оценки Ресурсы Интернет Примеры Сравнения Цитаты и т.д.
Подача материала проекта – презентации	Хронология Приоритет Тематическая последовательность Структура по принципу «проблема-решение»
Логика и переходы во время проекта – презентации	От вступления к основной части От одной основной идеи (части) к другой От одного слайда к другому Гиперссылки
Заключение	Яркое высказывание - переход к заключению Повторение основных целей и задач выступления Выводы Подведение итогов

	Короткое и запоминающееся высказывание в конце
Дизайн презентации	Шрифт (читаемость) Корректно ли выбран цвет (фона, шрифта, заголовков) Элементы анимации
Техническая часть	Грамматика Подходящий словарь Наличие ошибок правописания и опечаток

Критерии оценивания презентаций (баллы)

Параметры оценивания презентации	Выставляемая оценка (балл) за представленный проект (от 1 до 5)
Связь презентации с программой и учебным планом	
Содержание презентации.	
Заключение презентации	
Подача материала проекта – презентации	
Графическая информация (иллюстрации, графики, таблицы, диаграммы и т.д.)	
Наличие импортированных объектов из существующих цифровых образовательных ресурсов и приложений Microsoft Office	
Графический дизайн	
Техническая часть	
Эффективность применения презентации в учебном процессе	
Итоговое количество баллов:	

Критерии и шкала оценивания докладов

Оценка	Критерий оценки
«зачтено»	<i>Выставляется студенту, если доклад создан с использованием компьютерных технологий (презентация Power Point, Flash–презентация, видео-презентация и др.) Использованы дополнительные источники информации. Содержание заданной темы раскрыто в полном объеме. Отражена структура доклада (вступление, основная часть, заключение, присутствуют выводы и примеры). Оформление работы, соответствует предъявляемым требованиям. Оригинальность выполнения (работа сделана самостоятельно, представлена впервые)</i>
«не зачтено»	<i>Доклад сделан устно, без использования компьютерных технологий. Содержание доклада ограничено информацией. Заданная тема доклада не раскрыта, основная мысль сообщения не передана.</i>

Критерии оценивания проекта

<i>Оценка</i>	<i>Критерии</i>	<i>Расшифровка уровня критерия</i>
<i>«зачтено»</i>	Актуальность	Очень современная тема. Отклик на событие. Новые программы и устройства.
		Продвинутая тема, интересная многим
		Углублённое изучение программного материала.
		Проработка и иллюстрирование тем базового курса
	Осведомлённость	Изучено очень много источников. Освоены новые разделы темы. Осведомлённость на уровне эксперта
		Изучено достаточно много источников
		Изучено не очень много источников. Проект на уровне изученного примера рассмотренного на занятиях.
		Материал недостаточно освоен, скопирован, есть ошибки, используются термины без объяснения.
	Научность	Проведено научное исследование темы. Выдвинуты новые идеи, рацпредложения. Проведён анализ. Разработан новый материал.
		Проект практико-ориентированный. Разработаны дидактические материалы.
		Проект реферативный
	Значимость	Разработаны документы готовые к последующему использованию. Разработан справочник, мастер-класс, инструкция доступная любому.
		Собраны материалы, которые после изучения и доработки можно применить. Можно читать как интересную статью.
		Тема раскрыта недостаточно. Изложен материал по учебной теме, имеет значимость только для самого исполнителя.
	Презентабельность (публичное представление)	Оформление в соответствии с требованиями. Полный пакет документов: отчет о работе в текстовом виде + разработанные документы+ презентация для выступления. Оригинальная презентация. Яркое выступление
		Недостатки в оформлении
		Неполный пакет документов
		Слабое оформление
	Оригинальность	Индивидуальное отношение авторов проекта к процессу проектирования и результату своей деятельности. Дополнительные средства оформления. Оценивается оригинальность раскрываемой работой темы, глубина идеи работы, образность, индивидуальность творческого мышления, оригинальность используемых средств
	Качество	оценивается художественный уровень произведения, дизайн элементов оформления, гармоничное цветовое сочетание, качество композиционного решения, наличие перспективы

	Скорость выполнения	2- досрочно, 1 –сдан в срок, 0 – сроки сдачи нарушены
«не зачтено»	Выполнение менее 60% оцениваемых критериев	

задание	оценка	критерии оценивания
упражнение	5	упражнение выполнено без ошибок
	4	в упражнении допущены 1-2 незначительные ошибки
	3	в упражнении допущены 2-3 ошибки, а также имеются недочеты
	2	в упражнении имеется большое количество ошибок
	1-0	упражнение не выполнено или выполнено с большим количеством ошибок
перевод	5	перевод выполнен с подбором эквивалентной лексики и в соответствии с грамматическими, лексико-синтаксическими нормами языка
	4	перевод выполнен с подбором эквивалентной лексики, в соответствии с грамматическими, лексико-синтаксическими нормами языка, но при этом имеются незначительные погрешности
	3	передано общее содержание текста со значительными отклонениями от грамматических, лексико-синтаксических норм языка
	2	в переводе содержится большое количество ошибок разного плана, содержание текста не соответствует переводу, главная идея текста не определена
	1-0	перевод не выполнен
доклад (сообщение)	5	Выступающий убедительно доказал свою точку зрения. В выступлении широко используются простые конструкции предложений, неполные вопросительные и восклицательные предложения, обращения, реже употребляются причастные и деепричастные обороты, они заменяются придаточными предложениями, однородными членами. Речь богата фразеологизмами, образными средствами, в ней употребляются эпитеты, сравнения, метафоры, используется разноплановая лексика
	4	Выступающий неуверенно доказывает свою точку зрения. В выступлении используются сложные конструкции предложений, часто непонятные самому выступающему. Речь небогата фразеологизмами, образными средствами, в ней не употребляются эпитеты, сравнения, метафоры, используется однообразная лексика
	3	Выступление скудное по объему и содержанию, позиция автора не ясна. В выступлении используются сложные конструкции предложений, часто непонятные самому выступающему. В речи отсутствуют фразеологизмы, образные средства, в ней не употребляются эпитеты, сравнения, метафоры; в целом лексика однообразная
	2	Выступление не раскрывает тему доклада. Выступающий

		читает сообщение с листа, при этом в тексте сообщения используются громоздкие конструкции непонятные самому выступающему. В речи присутствует большое количество ошибок разного плана
	1-0	Выступление представляет собой бессистемные сведения, наличие огромного числа ошибок разного плана
реферат	5	Реферат выполнен вовремя в соответствии с предъявляемыми требованиями, прослеживается логика изложения материала, отсутствуют грамматические, лексические и синтаксические ошибки
	4	Реферат выполнен вовремя в соответствии с предъявляемыми требованиями, иногда с небольшими погрешностями. В тексте прослеживается логика изложения материала, однако присутствуют незначительные грамматические, лексические и синтаксические ошибки
	3	Реферат выполнен вовремя или с небольшой задержкой. Предъявляемые требования в целом соблюдены, иногда с небольшими погрешностями. В тексте может быть нарушена логика изложения материала, присутствуют незначительные грамматические, лексические и синтаксические ошибки
	2	Реферат выполнен не вовремя. Предъявляемые требования не соблюдены, присутствуют значительные погрешности. В тексте нарушена логика изложения материала, присутствуют значительные грамматические, лексические и синтаксические ошибки
	1-0	Реферат не выполнен в соответствии с предъявляемыми требованиями
	пересказ	5
4		пересказ с достаточной степенью полноты, но при наличии 2-3 фонетических или лексических или синтаксических ошибок
3		имеются значительные недостатки по содержанию, присутствуют ошибки разного плана
2		ответ не является логически законченным и обоснованным, наличие большого числа ошибок разного плана
1-0		пересказ представляет собой бессистемные сведения, наличие огромного числа ошибок разного плана
Оценка перевода научной книги по специальности	5	сделан правильный перевод текста без грамматических, лексических, синтаксических ошибок
	4	перевод с достаточной степенью полноты, но при наличии 2-3 грамматических, лексических или синтаксических ошибок
	3	имеются значительные недостатки по содержанию перевода, присутствуют ошибки разного плана
	2	перевод не является логически законченным и обоснованным, наличие большого числа ошибок разного плана
	1-0	перевод представляет собой бессистемные сведения, наличие огромного числа ошибок разного плана

2.3. Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация (зачет) предназначена для определения уровня освоения всего объема учебной дисциплины. Для оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации (зачета) используется 4-балльная шкала оценивания.

Основные виды систем оценивания

Европейская	100-балльная	4-балльная	2-балльная
A	94-100	отлично	зачтено
A-	90-94		
B+	85-89		
B	80-84	хорошо	
B-	75-79		
C+	70-74		
C	65-69	удовлетворительно	
C-	60-64		
D	55-59		
F	50-54	неудовлетворительно	не зачтено

Шкала оценивания	Критерии оценивания	Уровень освоения компетенций
«отлично»	<i>Обучающийся правильно ответил на теоретические вопросы. Показал отличные знания в рамках учебного материала. Правильно выполнил практические задания. Ответил на все дополнительные вопросы</i>	Эталонный
«хорошо»	<i>Обучающийся с небольшими неточностями ответил на теоретические вопросы. Показал хорошие знания в рамках учебного материала. С небольшими неточностями выполнил практические задания. Ответил на большинство дополнительных вопросов</i>	Стандартный
«удовл.»	<i>Обучающийся с существенными неточностями ответил на теоретические вопросы. Показал удовлетворительные знания в рамках учебного материала. С существенными неточностями выполнил практические задания. Допустил много неточностей при ответе на дополнительные вопросы</i>	Пороговый
«не удовл.»	<i>Обучающийся при ответе на теоретические вопросы и при выполнении практических заданий продемонстрировал недостаточный уровень знаний и умений. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неправильных ответов</i>	Компетенции не сформированы

3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

3.1. Оценочные средства текущего контроля успеваемости

Пример теста по стилистике:

Особенности научно-технического текста

1. Какие правила перевода научно-технического текста Вы знаете?
2. Какие термины называют сложными?
3. Какие трудности могут возникнуть при переводе технической документации?
4. К какому уровню терминологии относятся данные ниже слова:
 - лексема, втулка, ригель, карвинг
 - интеграл, мертвая зона, карман
 - теорема, интеграция, множество
5. Переведите на русский язык следующие предложения:
 - We know sociology is a scientific study of human behavior.
 - This form of government was suggested during the first session
 - Inevitably the combustion of biomass produces air pollutants.

Пример теста по грамматике:

GRAMMAR TEST : ENGLISH TENSES

TASK 1. Поставьте глагол данный в скобках в нужную форму.

1. My friends (to study) at the University.
2. I often (to read) some interesting books on weekends.
3. They (to be given) a difficult English text to translate.
4. Now my friends (to listen) to music.
5. They (to graduate) from the University by that time.
6. The papers (to be signed) just by the dean.
7. We (to pass) often the examinations successfully.
8. The lecture (to begin) early in the morning tomorrow.

TASK 2. Переведите предложения на русский язык. Укажите время и залог.

1. Her report was delivered in English.
2. They will visit the theatre on Saturday.
3. The friends were preparing for the exams the whole evening.
4. These men had met before.
5. The clock has just stopped.
6. Show me the book you have been reading.

TASK 3. Переведите предложения на английский язык.

1. По утрам они часто ходят на прогулку.
2. Они ездили в Москву в прошлом году.
3. Дом будет построен к сентябрю.
4. Она учится в Лондоне уже целый год.
5. Мой друг встретит вас на вокзале в четверг.
6. Мы встретились, когда профессор шел на работу.

TASK 4. Найдите и исправьте ошибки.

1. My sons learns English at school.
2. The delegation was leave when we come to the airport.
3. We often is writing compositions at our lessons of Literature.
4. A new rule are been explained now.
5. It has being raining since early morning.
6. What has his son been do since he came to Moscow?

TASK 5. Измените залог.

1. We shall be making reports.
2. The task had been done by you.
3. The teacher will ask you next lesson.
4. I have recently published an article abroad.
5. The children were asked about by nobody.
6. Our dinner is cooked by Ann.

3.2 Оценочные средства промежуточной аттестации

Оценочные средства промежуточной аттестации строятся на основе выбранной аспирантом книги для перевода или подборки научных статей в соответствии с направленностью обучения и из расчета 150 стр.

4. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.1. Описание процедур проведения текущего контроля успеваемости студентов

Перевод текста занимает значительное место в обучении иностранному языку. Во время работы над переводом аспирант должен уметь найти эквивалентную форму, чтобы передать содержание, и если он не может сделать это напрямую, то ему следует прибегнуть к переложению

содержания, выраженного средствами одного языка, на другой язык, т.е. найти приемлемое перефразирование, не нарушая при этом грамматического, лексического и синтаксического рисунка текста.

Подготовка перевода осуществляется с помощью словаря. Использование компьютерных программ-переводчиков при работе с учебными текстами – недопустимо.

Упражнения – метод обучения, представляющий собой планомерное организованное повторное выполнение действий с целью овладения ими или повышения их качества. Без правильно организованных упражнений невозможно овладеть учебными и практическими умениями и навыками. Постепенное и систематическое упражнение и как его следствие — закрепляемые навыки — надежнейшее средство успешного и продуктивного труда. Достоинство данного метода состоит в том, что он обеспечивает эффективное формирование умений и навыков, а недостаток — в слабом выполнении побуждающей функции.

Рабочая программа по дисциплине предусматривает выполнение аспирантами устных и письменных упражнений из соответствующих разделов учебников и учебных пособий данных в программе.

Устные упражнения связаны с развитием культуры речи и логического мышления, познавательных возможностей студентов. Назначение устных упражнений разнообразное: овладение техникой и культурой чтения, устного счета, рассказа, логического изложения знаний и т. д. Устные упражнения постепенно усложняются в зависимости от уровня развития компетенций студентов.

Письменные упражнения (стилистические, грамматические, орфографические диктанты, конспекты, эссе и т. д.) составляют важный компонент обучения. Их главное назначение — формирование, развитие и упрочение необходимых умений и навыков.

Пересказ – изложение содержания прочитанного или услышанного текста. Пересказ может быть свободным (изложение своими словами) или

близким к тексту. Пересказ текста является важным умением, которое в первую очередь показывает насколько хорошо, студент может формулировать, анализировать понимать услышанное произведение, а также – насколько у него развита речь.

Рассмотрим подробнее этапы работы над текстом, которые в дальнейшем способствуют переходу от прочтения текста к его пересказу.

Предтекстовый этап. Задачи на этом этапе – дифференциация языковых единиц и речевых образцов, их узнавание в тексте, языковая догадка.

Задания:

– прочтите заголовок и скажите, о чем (о ком) будет идти речь в тексте;

– ознакомьтесь с новыми словами и словосочетаниями (если таковые даны к тексту с переводом); не читая текст, скажите, о чем может идти в нем речь;

– прочитайте и выпишите слова, обозначающие... (дается русский эквивалент);

– выберите из текста слова, относящиеся к изучаемой теме;

– найдите в тексте незнакомые слова.

Текстовый этап. Данный этап предполагает использование различных приемов извлечения информации и трансформации структуры и языкового материала текста.

Задания:

– прочтите текст;

– выделите слова (словосочетания или предложения), которые несут важную (ключевую информацию);

– выпишите или подчеркните основные имена (термины, определения, обозначения);

– замените существительное местоимением по образцу;

– сформулируйте ключевую мысль каждого абзаца;

– отметьте слово (словосочетание), которое лучше всего передает содержание текста (части текста).

Послетекстовый этап. Этот этап ориентирован на выявление основных элементов содержания текста.

Задания:

– озаглавьте текст;

– прочтите вслух предложения, которые поясняют название текста;

– найдите в тексте предложения для описания ...

– подтвердите (опровергните) словами из текста следующую мысль;

– ответьте на вопрос;

– составьте план текста;

– выпишите ключевые слова, необходимые для пересказа текста;

– перескажите текст, опираясь на план;

– перескажите текст, опираясь на ключевые слова.

При подготовке пересказа текста мы рекомендуется соблюдать следующие правила:

1. После прочтения текста разбейте его на смысловые части.

2. В каждой части найдите предложение (их может быть несколько), в котором заключен основной смысл этой части текста. Выпишите эти предложения.

3. Подчеркните в этих предложениях ключевые слова.

4. Составьте план пересказа.

5. Опираясь на план, перескажите текст,

6. Опираясь на ключевые слова, расскажите текст.

При пересказе текста рекомендуется использовать речевые клише:

- *This text is about ...*

- *I would like to tell you ...*

- *I think ...*

- *I like / I don't like ... because ...*

Эти клише помогут построить связные высказывания при пересказе, составлении характеристики, выражении своего отношения, своей точки зрения относительно прочитанного.

Доклад – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.

Главная задача устного выступления — это общение, возможность донести до своего слушателя информацию, убедить его, доказать свою точку зрения. В выступлениях широко используются простые конструкции предложений, неполные вопросительные и восклицательные предложения, обращения, реже употребляются причастные и деепричастные обороты, они заменяются придаточными предложениями, однородными членами. Устная публичная речь богата фразеологизмами, образными средствами, в ней чаще, чем в обычной устной речи, употребляются эпитеты, сравнения, метафоры. В устном выступлении используется и общеупотребительная лексика, и общественно-политическая, и разговорная.

Получив тему доклада, студент должен:

- Вникнуть в формулировку, осмыслить тему, определить границы будущего высказывания, его основную мысль.
- Подобрать и изучить литературу по теме. Наиболее, важные фрагменты текста конспектировать, сделать выписки, цитаты, можно на отдельных карточках, чтобы во время выступления пользоваться ими.
- Составить рабочий черновой план, соблюдая последовательность и логическую связь отдельных мыслей.
- Систематизировать собранный материал в соответствии с планом, окончательно подобрав соответствующие доказательства, факты, цифры.

– Записать текст доклада полностью или конспективно; начало, основные тезисы, главные части, переходы - "мостики" между мыслями, концовку.

– Написать хороший доклад и хорошо "прочитать", не одно и то же. При чтении доклада необходимо использовать все богатства английской речи, интеллектуальность, интонация, строгость, лаконичность мысли, убежденность, доступность и эмоциональность.

– Не усложнять речь обилием сложных предложений /с причастными и деепричастными оборотами/, обилием научной терминологии.

– Не читать постоянно текст перед слушателями, иногда своими словами разъяснять то или иное понятие, явление. Услышав естественную живую речь, у аудитории степень внимания сразу поднимается.

– В руках можно иметь и использовать конспект доклада или тезисы, где есть направления главных вопросов, отдельные формулировки, даты, имена, цитаты, /мысли продуманы, факты проверены / логика изложения определена.

Перевод научной книги по специальности занимает значительное место в подготовке аспиранта (соискателя) к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку и является одной из обязательных форм итогового контроля в первом семестре. Во время работы над переводом аспирант (соискатель) должен уметь найти эквивалентную форму, чтобы передать содержание, и если он не может сделать это напрямую, то ему следует прибегнуть к переложению содержания, выраженного средствами одного языка, на другой язык, т.е. найти приемлемое перефразирование, не нарушая при этом грамматического, лексического и синтаксического рисунка текста.

Выполнение перевода научной книги по специальности осуществляется с помощью словаря. Использование компьютерных программ-переводчиков при работе с книгой недопустимо.

В конце первого семестра программой предусмотрена *защита аспирантом (соискателем) реферата по исследуемой научной проблеме*. Реферат является итоговой формой, как самостоятельной работы аспиранта (соискателя), так и допуска к сдаче кандидатского экзамена. В реферате должны быть представлены результаты документального преобразования прочитанной специальной научной литературы, дополненные составленным терминологическим словарем.

Требования к реферату:

Реферат должен основываться не менее чем на 5 англоязычных источниках, изданных не ранее 5 лет с момента подготовки реферата. Структура реферата должна быть четкой и обоснованной – так, чтобы была видна логика рассмотрения проблемы.

Объем реферата должен составлять не менее 12-15 печатных страниц. Реферат должен быть оформлен на отдельных стандартных листах формата А4 (14 кегль шрифта Times New Roman, через 1,5 интервала). Печатать следует на одной стороне листа. Страницы работы должны иметь поля: левое - 30 мм, верхнее - 20, правое - 10, нижнее - 25 мм. Все страницы должны быть пронумерованы. Первой страницей считается титульный лист, на ней цифра 1 не ставится, на следующей странице проставляется цифра 2 и так далее. Порядковый номер печатается в правом нижнем поле страницы.

Реферат должен состоять из следующих структурных элементов:

- титульный лист;
- оглавление (Contents);
- ключевые слова (Key Words);
- введение (Introduction);
- основная часть;
- заключение (Conclusions);
- список использованной литературы (Bibliography);
- при необходимости приложение (Annex).

Титульный лист реферата должен содержать: название учебного заведения, название кафедры, тему работы, фамилию, инициалы студента, номер группы, фамилию, инициалы и ученые академические звания научного руководителя, название города, а также год написания работы.

После титульного листа располагается оглавление (план реферата). Оно включает: введение, полное название каждого вопроса, параграфа (или подвопроса), заключение, список использованной литературы и приложения. Напротив каждой части указываются страницы. При оформлении работы в редакторе Word оглавление должно быть создано автоматически. Текст работы должен соответствовать оглавлению – как по содержанию, так и по форме.

Как составить и включить в реферат собственный анализ текста на английском языке?

Для включения элементов анализа текста или прочитанного материала необходимо знать вводные структуры. Приведем в пример несколько фраз.

1. Название статьи, автор, стиль.

The article I'm going to give a review of is taken from...– Статья, которую я сейчас хочу проанализировать из...

The headline of the article is – Заголовок статьи...

The author of the article is... – Автор статьи...

It is written by – Она написана ...

The article under discussion is ...– Статья, которую мне сейчас хочется обсудить,

The headline foreshadows...– Заголовок приоткрывает

2. Тема. Логические части.

The topic of the article is...– Тема статьи

The key issue of the article is... – Ключевым вопросом в статье является

The article under discussion is devoted to the problem... – Статью, которую мы обсуждаем, посвящена проблеме...

The author in the article touches upon the problem of... – В статье автор затрагивает проблему....

I'd like to make some remarks concerning... – Я бы хотел сделать несколько замечаний по поводу...

I'd like to mention briefly that... – Хотелось бы кратко отметить...

I'd like to comment on the problem of... – Я бы хотел прокомментировать проблему...

The article under discussion may be divided into several logically connected parts which are... – Статья может быть разделена на несколько логически взаимосвязанных частей, таких как...

3. Краткое содержание.

The author starts by telling the reader that – Автор начинает, рассказывая читателю, что

At the beginning of the story the author – В начале истории автор

describes – описывает

depicts – изображает

touches upon – затрагивает

explains – объясняет

introduces – знакомит

mentions – упоминает

recalls – вспоминает

makes a few critical remarks on – делает несколько критических замечаний о

The story begins (opens) with a (the)

description of – описанием

statement – заявлением

introduction of – представлением

the mention of – упоминанием

the analysis of a summary of – кратким анализом

the characterization of – характеристикой

(author's) opinion of – мнением автора

author's recollections of – воспоминанием автора

the enumeration of – перечнем

The scene is laid in ...– Действие происходит в ...

The opening scene shows (reveals) ...– Первая сцена показывает (раскрывает) ...

We first see (meet) ... (the name of a character) as ...– Впервые мы встречаемся с (имя главного героя или героев)

In conclusion the author

dwells on – останавливается на

points out – указывает на то

generalizes – обобщает

reveals – показывает

exposes – показывает

accuses/blames – обвиняет

mocks at – издевается над

gives a summary of – дает обзор

4. Отношение автора к отдельным моментам.

The author gives full coverage to...– Автор дает полностью охватывает...

The author outlines...– Автор описывает

The article contains the following facts.../ describes in details...–
Статья содержит следующие факты / подробно описывает

The author starts with the statement of the problem and then logically passes over to its possible solutions. – Автор начинает с постановки задачи, а затем логически переходит к ее возможным решениям.

The author asserts that...– Автор утверждает, что ...

The author resorts to ... to underline... – Автор прибегает к ..., чтобы подчеркнуть ...

Let me give an example... – Позвольте мне привести пример ...

5. Вывод автора.

In conclusion the author says / makes it clear that.../ gives a warning that... – В заключение автор говорит / проясняет, что ... / дает предупреждение, что ...

At the end of the story the author sums it all up by saying ... – В конце рассказа автор подводит итог всего этого, говоря ...

The author concludes by saying that../ draws a conclusion that / comes to the conclusion that – В заключение автор говорит, что .. / делает вывод, что / приходит к выводу, что

6. Выразительные средства, используемые в статье.

To emphasize ... the author uses... – Чтобы акцентировать внимание ... автор использует

To underline ... the author uses... Чтобы подчеркнуть ... автор использует

To stress... – Усиливая

Balancing... – Балансируя

7. Ваш вывод.

Taking into consideration the fact that – Принимая во внимание тот факт, что

The message of the article is that /The main idea of the article is – Основная идея статьи (послание автора)

In addition... / Furthermore... – Кроме того

On the one hand..., but on the other hand... – С одной стороны ..., но с другой стороны ...

Back to our main topic... – Вернемся к нашей основной теме

To come back to what I was saying... – Чтобы вернуться к тому, что я говорил

In conclusion I'd like to... – В заключение я хотел бы ...

From my point of view... – С моей точки зрения ...

As far as I am able to judge... – Насколько я могу судить .

My own attitude to this article is... – Мое личное отношение к

I fully agree with / I don't agree with – Я полностью согласен с/ Я не согласен с

It is hard to predict the course of events in future, but there is some evidence of the improvement of this situation. – Трудно предсказать ход событий в будущем, но есть некоторые свидетельства улучшения.

I have found the article dull /important / interesting /of great value – Я нахожу статью скучной / важной/интересной/ имеющую большое значение (ценность)

Таким образом, чтобы хорошо проанализировать материал или текст, необходимо его несколько раз прочитать. Первый – ознакомительный, определяете стиль, тему. Второй – обращаете внимание на детали, на поведение героев, пытаетесь кратко передать основное содержание. Затем опять просматриваете и ищите то, что же автор хотел донести до читателя, что он для этого использовал. Только затем, продумываете свое отношение к прочитанному.

Оценка реферата:

Оценка «5» – аспирант (соискатель) представил в срок работу, выполненную в соответствии с поставленными требованиями (см. ФОС). Текст логично выстроен, корректно использованы средства логической связи. Аспирант (соискатель) использует разнообразную профессиональную лексику и различные грамматические структуры (простые и сложные). Лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют. Имеются единичные ошибки в правописании.

Оценка «4» – аспирант (соискатель) представил в срок работу, практически выполненную в соответствии с поставленными требованиями. Текст логично выстроен, однако допущены неточности в использовании средств логической связи. Аспирант (соискатель) использует профессиональную лексику и грамматические структуры, соответствующие поставленной коммуникативной задаче. Допущены отдельные лексико-грамматические и орфографические ошибки.

Оценка «3» – аспирант (соискатель) представил работу с большим опозданием, выполненную не в соответствии с предъявляемыми требованиями. Текст не всегда логично выстроен, имеются ошибки в использовании средств логической связи. Аспирант (соискатель) использует однообразную лексику и примитивные грамматические структуры. Допущены лексико - грамматические и орфографические ошибки, при этом некоторые ошибки могут затруднять понимание текста.

Оценка «2» – аспирант (соискатель) представил работу с большим опозданием, выполненную не в соответствии с предъявляемыми требованиями. Поставленная коммуникативная задача не выполнена, или текст не соответствует заданному объему. Текст не логичен. Многочисленные лексико-грамматические и орфографические ошибки затрудняют понимание текста.

Одной из форм итогового контроля во втором семестре выступает ***письменный перевод аутентичного текста профессиональной направленности***, подобранный преподавателем в соответствии со специальностью или исследуемой научной проблемы аспиранта (соискателя). Объем отрывка 2000 – 2500 печатных знаков. Время выполнения 45 – 60 минут.

Оценка письменного перевода аутентичного текста профессиональной направленности:

5 баллов – сделан правильный перевод текста без грамматических, лексических, синтаксических ошибок;

4 балла – перевод с достаточной степенью полноты, но при наличии 2-3 грамматических, лексических или синтаксических ошибок;

3 балла – имеются значительные недостатки по содержанию перевода, присутствуют ошибки разного плана;

1-2 балла – перевод не является логически законченным и обоснованным, наличие большого числа ошибок разного плана;

0 баллов – перевод представляет собой бессистемные сведения, наличие огромного числа ошибок разного плана.

Проект-презентация – используется для того, чтобы студент во время своего выступления смог на большом экране или мониторе наглядно продемонстрировать дополнительные материалы к своему сообщению: видеозапись о возведении уникальных зданий и сооружений, снимки полевых изысканий, чертежи зданий и сооружений, календарные графики строительства др. Эти материалы могут также быть подкреплены соответствующими звукозаписями.

Общие требования к презентации:

- Презентация не должна быть меньше 10 слайдов.
- Первый лист – это титульный лист, на котором обязательно должны быть представлены: название проекта; название организации; фамилия, имя, отчество автора проекта и его должность.
- Следующим слайдом должно быть содержание, где представлены основные этапы (моменты) презентации. Желательно, чтобы из содержания по гиперссылке можно перейти на необходимую страницу и вернуться вновь на содержание.
- Дизайн-эргономические требования: сочетаемость цветов, ограниченное количество объектов на слайде, цвет текста.
- В презентации необходимы импортированные объекты из существующих цифровых образовательных ресурсов.

– Последними слайдами презентации должны быть глоссарий и список литературы.

Требования к оформлению презентаций

В оформлении презентаций выделяют два блока: оформление слайдов и представление информации на них. Для создания качественной презентации необходимо соблюдать ряд требований, предъявляемых к оформлению данных блоков.

Оформление слайдов:

Стиль	Соблюдайте единый стиль оформления Избегайте стилей, которые будут отвлекать от самой презентации. Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текстом, иллюстрациями).
Фон	Для фона предпочтительны холодные тона
Использование цвета	На одном слайде рекомендуется использовать не более трех цветов: один для фона, один для заголовка, один для текста. Для фона и текста используйте контрастные цвета. Обратите внимание на цвет гиперссылок (до и после использования). Таблица сочетаемости цветов в приложении.
Анимационные эффекты	Используйте возможности компьютерной анимации для представления информации на слайде. Не стоит злоупотреблять различными анимационными эффектами, они не должны отвлекать внимание от содержания информации на слайде.

Представление информации:

Содержание информации	Используйте короткие слова и предложения. Минимизируйте количество предлогов, наречий, прилагательных. Заголовки должны привлекать внимание аудитории.
Расположение информации на странице	Предпочтительно горизонтальное расположение информации. Наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана. Если на слайде располагается картинка, надпись должна располагаться под ней.

Шрифты	Для заголовков – не менее 24. Для информации не менее 18. Шрифты без засечек легче читать с большого расстояния. Нельзя смешивать разные типы шрифтов в одной презентации. Для выделения информации следует использовать жирный шрифт, курсив или подчеркивание. Нельзя злоупотреблять прописными буквами (они читаются хуже строчных).
Способы выделения информации	Следует использовать: рамки; границы, заливку; штриховку, стрелки; рисунки, диаграммы, схемы для иллюстрации наиболее важных фактов.
Объем информации	Не стоит заполнять один слайд слишком большим объемом информации: люди могут одновременно запомнить не более трех фактов, выводов, определений. Наибольшая эффективность достигается тогда, когда ключевые пункты отображаются по одному на каждом отдельном слайде.
Виды слайдов	Для обеспечения разнообразия следует использовать разные виды слайдов: с текстом; с таблицами; с диаграммами.

На каждую представленную презентацию заполняется данная таблица, где по каждому из критериев присваиваются баллы от 1 до 5, что соответствует определённым уровням развития ИКТ-компетентности: 1-2 балла – это низкий уровень владения ИКТ-компетентностью, 3-4 балла – это средний уровень и, наконец, 5 баллов – высокий уровень владения ИКТ-компетентностью. Для определения уровней владения ИКТ-компетентностью воспользуемся таблицей.

Определение уровня владения ИКТ-компетентностью

Количество набранных баллов за представленный проект	Уровни владения ИКТ-компетентностью
От 45 баллов до 30 баллов	Высокий уровень
От 29 баллов	Средний уровень

до 10 баллов	
От 9 баллов	Низкий уровень

4.2. Описание процедур проведения промежуточной аттестации **Зачет**

При определении уровня достижений аспирантов на зачете учитывается:

- знание программного материала и структуры дисциплины;
- знания, необходимые для работы с неадаптированной научной литературой по специальности, умение выполнять предусмотренные программой задания;
- владение методологией дисциплины, умение применять теоретические знания при решении задач, обосновывать свои действия.

Проведение промежуточной аттестации в форме зачета позволяет сформировать среднюю оценку по дисциплине по результатам текущего контроля. Так как оценочные средства, используемые при текущем контроле, позволяют оценить знания, умения и владения навыками/опытом деятельности аспирантов при освоении дисциплины. Для чего преподаватель находит среднюю оценку уровня сформированности компетенций у обучающегося, как сумму всех полученных оценок, деленную на число этих оценок.

<i>Средняя оценка уровня сформированности компетенций по результатам текущего контроля</i>	<i>Оценка</i>
<i>Оценка не менее 3,0 и нет ни одной неудовлетворительной оценки по текущему контролю</i>	<i>«зачтено»</i>
<i>Оценка менее 3,0 или получена хотя бы одна неудовлетворительная оценка по текущему контролю</i>	<i>«не зачтено»</i>

Если оценка уровня сформированности компетенций аспиранта не соответствует критериям получения зачета, то аспирант сдает зачет. Зачет проводится в форме собеседования и переводу выбранной им литературы.

Экзамен

Итоговой формой контроля во втором семестре также выступает **устный экзамен**. Экзамен проходит в форме научной конференции на

иностранном языке с обязательным сопровождением доклада видео-презентацией.

Оценка устного ответа

5 баллов – сделан подробный доклад без грамматических, лексических, синтаксических и фонетических ошибок, исследуемая научная проблема четко обозначена, аргументирована и доказана; доклад сопровождается презентацией, подготовленной в соответствии с предъявляемыми требованиями и критериями;

4 балла – сделан доклад с достаточной степенью полноты, но при наличии 2-3 фонетических или лексических или синтаксических ошибок, исследуемая научная проблема обозначена, но не четко аргументирована и доказана; доклад сопровождается презентацией, подготовленной в соответствии с некоторыми требованиями и критериями;

3 балла – сделан доклад по проблеме исследования, но имеются значительные недостатки по содержанию, присутствуют ошибки разного плана; исследуемая научная проблема размыта, отсутствуют четкие аргументы и доказательства; доклад сопровождается презентацией, не удовлетворяющей предъявляемым требованиям и критериям;

1-2 балла – ответ не является логически законченным и обоснованным, наличие большого числа ошибок разного плана; отсутствует презентация к докладу;

0 баллов – доклад представляет собой бессистемные сведения, наличие огромного числа ошибок разного плана; отсутствует презентация.

Итоговая оценка в зачетную книжку аспиранту (соискателю) выставляется как среднее арифметическое после сдачи им четырех основных этапов:

- 1. Перевод научной книги по специальности*
- 2. Защита реферата*

3. *Письменный перевод аутентичного текста профессиональной направленности с английского языка на русский, и его пересказ на иностранном языке*

4. *Доклад по исследуемой проблеме с обязательным сопровождением видео-презентацией.*

Образец экзаменационного билета для письменного кандидатского экзамена

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И
НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования
«Забайкальский государственный
университет»

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1
по дисциплине иностранный язык
направление подготовки

1. Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности. Объем отрывка 2000 – 2500 печатных знаков. Время выполнения 45 – 60 минут. Форма проверки: письменный перевод текста.
2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000 – 1500 печатных знаков. Время выполнения 3 – 5 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.

УТВЕРЖДАЮ

Составил _____

Зав. кафедрой _____

«_____» _____ 20__ г

«_____» _____ 20__ г.

Примеры содержания экзаменационных билетов кандидатского экзамена

Пример билета вступительного экзамена в аспирантуру:

EXAMINATION CARD

Read and translate the text with a dictionary, make summary of the text

Raphael Masterpieces in Russian Museums

Five hundred years ago a man was born in the small Italian town of Urbino, in the family of the artist and poet flamed Giovanni Santi. His contribution to the glory of Italy is revered the world over.

There are two Raphael paintings in this country, both in [the Hermitage of St Petersburg. They are "The Conestabile Madonna", one of the artist's earliest works, and "The Holy Family" (or "Madonna with the Beardless Joseph") painted in Florence in 1506. The latter was bought in Paris in 1772 together with other works from the collection of Baron C. de Thiers: the Empress Catherine II decided to establish an art gallery which would show Europe that an "enlightened absolutism" epoch had begun in Russia, and that from now on it could rival any other European state in the glam-our of its culture.

Almost 100 years later Raphael's Madonna was bought for the Winter Palace from Count Conestabile in Perugia and it kept the name of its former owner. The almost ten-year stay in Moscow of the "Sistine Madonna", the first painting in world art makes a separate story in the history of Raphael's masterpieces.

Before Berlin was surrendered in 1945, the nazies had hidden the Dresden Gallery treasures in a stone quarry and mined it. Risking their lives our soldiers saved the collec-'tion but it was a pity to look at it. The great masters' works were soaked with water. Leaving them in Germany like that meant allowing them to perish. So they were sent to our museums for restoration and preservation. The work went on for over ten years. Before they were returned to Dresden it was suggested that they should be put on show in Moscow. The "Sistine Madonna" occupied the central place in the exposition. About 1.5 million people visited the exhibition during the four months it was open.

Пример билета итогового экзамена в аспирантуре:

EXAMINATION CARD № 1

Non-formal education

Non-formal education is any organized educational activity outside the established formal system intended to serve the clients of training and learning objectives. Put it in other words, the category of non-formal education includes all learning that occurs outside the curriculum of formal and non-formal educational institutions and programs. The UNESCO Institute for statistics, notes that the defining characteristic of non-formal education is the addition, alternative and/or complement to formal education within the process of the lifelong learning of individuals.

In pedagogical practice, there are many examples of the involvement of the younger generation in different types of non-formal education, including in educational institutions. Apart from the educational institutions services of non-formal education for children and youth provide other social institutions, such as libraries, museum, theatrical and musical studios, sports schools, arts schools, social centers, centers for recreation and leisure.

Programs for children and youth developed for implementation in the framework of non-formal education aimed the development of each child.

Non-formal education programs designed that include the theoretical aspect and the practical work that enables participants to gain knowledge, skills and experience of independent activity, thus achieving the highest level of learning based on own experience. As an example we can mention the following activities:

1). Events in society. Children and young people are involved in organizing and conducting various activities aimed at drawing public attention to certain issues. Participation in organizing and holding such events contributes by children and young people of certain values, development of creative potential and acquisition of experience in socially significant activities.

2). Educational exchanges. Through educational exchanges children and young people have the opportunity to exchange views, ideas, to learn, to build relationships with colleagues from other cities and other countries to learn about another culture, etc. The exchanges present a great opportunity for the of intercultural dialogue and the development of real and natural perception of the multicultural environment.

3). Educational camp. Educational camp is an extra opportunity for children and young people to apply the experience gained in practice and improve the skills of team work, planning skills, communication skills, etc.